

# SNA News

Numero 10  
Noviembre 1999

Un Servicio Informativo  
Del Grupo de Trabajo Inter-  
Secretarial sobre Cuentas Nacionales  
(ISWGNA)

---

## NUEVO CUESTIONARIO DE NACIONES UNIDAS SOBRE CUENTAS NACIONALES BASADO EN EL SCN 1993.

Por Felizardo Suzara, División de Estadística de Naciones Unidas (Informacion)

De acuerdo con lo establecido por la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas el nuevo cuestionario sobre Cuentas Nacionales basado en el SCN 1993 fue implementado en octubre de 1999. Dos conjuntos completos del nuevo cuestionario, uno en blanco y otro pre-llenado, junto con un folleto anexo de referencia, fueron enviados a 151 de 207 países incluidos en la base de datos de cuentas nacionales de la División de Estadística de Naciones Unidas. Para minimizar la carga reportada por los países, los datos para los 56 países restantes serán directamente convertidos de las copias de los cuestionarios sobre el SCN93/ESA 95 implementado por Eurostat y la OECD. A los países con avances importantes en la implementación del SCN 1993 se les ha estado solicitando también que continúen reportando los datos de acuerdo al SCN 1968 para los principales agregados (Parte I del nuevo cuestionario). Esto es muy importante para la comparabilidad internacional y el análisis de las series de datos y, en particular, cuando

las estadísticas de las cuentas nacionales son utilizadas para propósitos administrativos como en el caso del Comité sobre Contribuciones de Naciones Unidas. La escala de valoración de los estados miembro para el presupuesto regular de las NU se calcula cada tres años y el próximo año una nueva escala será establecida con base en los datos sobre el Ingreso Nacional Bruto (GNI, por sus siglas en inglés) reportados este año, incluidos los correspondientes hasta 1998. Para facilitar el entendimiento del nuevo cuestionario, el folleto anexo de referencia mencionado incluye las instrucciones para el llenado de los cuadros, el glosario del SCN con definiciones y las reglas de conversión utilizadas para el cambio de los datos reportados del formato del SCN 1968 al del SCN 1993. Para información más detallada favor de contactarse con Felizardo Suzara (correo electrónico: [suzara@un.org](mailto:suzara@un.org)).

---

## CORRECCION DEL SCN RELATIVA A LOS DERIVADOR FINANCIEROS.

Por Adriaan Bloem, Fondo Monetario Internacional

(Informacion)

De acuerdo con el requerimiento de la Comisión de Estadística 1999 la revisión propuesta del SNA 1993 relativa al tratamiento de los derivados financieros fue circulada a todas las oficinas nacionales de estadística del mundo para su revisión en junio de 1999. Surgió un amplio consenso apoyando el cambio propuesto. El Grupo de Trabajo Intersecretarial sobre Cuentas Nacionales (ISWGNA, por sus siglas en inglés) revisó cuidadosamente todos los comentarios recibidos. Como

resultado de este análisis, dicho grupo solicitó al FMI incluir un enunciado para mencionar explícitamente que el componente de cargos por servicio (involucrado en las transacciones derivadas) debería ser registrado de manera separada, cuando fuera posible. El texto final ha sido enviado a los 24 miembros de la Comisión de Estadística para su aprobación. Si no hubiera objeciones antes del 31 de diciembre de 1999, la corrección será considerada formalmente aprobada por la Comisión.

---

## DESARROLLO EN EL ÁREA DE LAS CUENTAS SATÉLITE DEL TURISMO.

Por Cristina Hannig, Departamento de Estadística de Naciones Unidas (Information)

El Subcomité de Cuentas sobre Actividades Estadísticas en su última sesión en Madrid, 14-16 de septiembre de 1999, destacó el progreso positivo en esta materia y los planes para el esfuerzo de cooperación de WTO, OECD y Eurostat para desarrollar un marco conceptual común de la Cuenta Satélite del Turismo, con el objeto de ser presentado en la próxima sesión de la Comisión de

Estadística de las Naciones Unidas agendada para el 29 de febrero-3 de marzo del 2000. Un artículo conjunto sobre este tema de WTO/OECD/Eurostat que incluye las recomendaciones de la Comisión de Estadística relativas al marco conceptual propuesto será publicado en el próximo número del "SNA News and Notes".

---

## RECORDATORIO.

Ahora existen grupos de discusión electrónica en las áreas de:

- Tratamiento de ganancias por tenencia nominales e intereses sobre activos financieros ([www.WorldBank.org/data/working/iswigna\\_background.html](http://www.WorldBank.org/data/working/iswigna_background.html))
- Costo de transferencia de propiedad de activos ([www.oecd.org/std/na/home.htm](http://www.oecd.org/std/na/home.htm)) – presionar el botón "documentos en análisis".
- Cómo tratar los intereses en las estadísticas macroeconómicas que registran transacciones sobre una base devengada ([www.imf.org/external/np/sta/na/interest](http://www.imf.org/external/np/sta/na/interest))

Si usted está interesado en estos temas, favor de visitar las páginas en Internet arriba especificadas y/o referirse a los artículos publicados en el número 9, página 7 del SNA News and Notes.

---

## IMPLEMENTACIÓN DEL SCN93 EN LAS CUENTAS NACIONALES DE AUSTRALIA.

Por Peter Harper, Buró Australiano de Estadística (Information)

La Oficina de Estadística de Australia (ABS, por sus siglas en inglés) introdujo el SCN93 en la publicación de cuentas nacionales del trimestre de septiembre de 1998, la cual fue publicada en diciembre de 1998. Subsecuentemente, el SCN93 ha sido implementado en el resto de las cuentas nacionales y, cuando es relevante, en comunicados distintos a los de cuentas nacionales. La publicación anual del Sistema de Cuentas Nacionales Australiano contiene un conjunto completo de cuentas (incluyendo balances) para cada sector con base en el SCN93, así como extensa información de apoyo. Como parte de la implementación del SCN93, las estimaciones a precios constantes fueron reemplazadas por índices de volumen encadenados, los cuales fueron calculados utilizando índices Laspeyres reponderados anualmente. Asimismo, las estimaciones de las cuentas de producción

trimestrales fueron referenciadas a tablas Oferta-Utilización (SU, por sus siglas en inglés) anuales.

La implementación del SCN93 aumentó el nivel del GDP australiano en aproximadamente 2.7%, con los principales contribuyentes siendo la principal causa la capitalización del gasto en paquetería de cómputo y los servicios de intermediación financiera medidos indirectamente (FISIM, por sus siglas en inglés). En general, la introducción de medidas de volumen encadenadas tuvo poco impacto en las variaciones de los volúmenes del GDP. Sin embargo, para algunos componentes – siendo los más notables, gastos de capital en maquinaria y equipo y en importaciones de bienes y servicios- las variaciones fueron revisadas de manera detallada. Para los años más recientes, los movimientos en estos dos componentes fueron revisados a la baja, debido al impacto de los precios de

las computadoras que disminuyeron relativamente con respecto a los precios de otros productos. La referenciación de la cuenta de producción a las tablas SU anuales tuvieron poco impacto en el GDP; sin embargo, las estimaciones del gasto de capital en maquinaria y equipo y el excedente bruto de operación de las sociedades no financieras privadas fueron revisadas significativamente en algunos periodos. Antes del balance de las tablas SU, las estimaciones para estos componentes habían sido basadas en registros sobre impuestos, los cuales fueron ajustados a la base de las cuentas nacionales utilizando fuentes de datos que no eran las ideales.

Un aspecto importante de la implementación del SCN93 lo constituyeron todos los datos históricos, los cuales fueron vueltos a compilar sobre la nueva base. Una gran variedad de técnicas de "extrapolación hacia atrás" fue utilizada cuando no se contaba con datos

sobre la nueva base. Desde antes de la implementación del SCN93 el Oficina de Estadística de Australia ya venía difundiendo diversos artículos informativos para dar a conocer a los usuarios los cambios propuestos. Los más notables fueron "Implementación de los Estándares Internacionales Revisados en las Cuentas Nacionales Australianas", "Introducción a las Medidas de Volúmenes Encadenados en las Cuentas Nacionales Australianas" y "Mejoras a las Cuentas Nacionales Australianas". Cada uno de estos documentos está disponible en la página en Internet de la Oficina de Estadística de Australia ([www.abs.gov.au](http://www.abs.gov.au)). Para información más detallada sobre la implementación australiana del SCN93 favor de contactarme (correo electrónico: [peter.harper@abs.gov.au](mailto:peter.harper@abs.gov.au) o al fax: +61 2 62511053.

---

## IMPLEMENTACIÓN DEL SCN93 EN ETIOPÍA, GHANA Y ZIMBABWE.

**Por el Dr. Meshesha Getahun, Ministro de Desarrollo Económico y de Cooperación, Etiopía y Dickson Mzumara, Comisión Económica para Africa de Naciones Unidas. (Información)**

Etiopía, Ghana y Zimbabwe tienen una larga tradición en la compilación de estadísticas de cuentas nacionales. Un ejercicio de revisión importante para actualizar la cobertura, fuentes y métodos y preparar una nueva serie de estimaciones con 1996 como año base se está realizando en Etiopía. Ghana, actualmente está revisando sus cuentas nacionales incluyendo el manual de métodos y fuentes para producir y actualizar series con año base 1993. Zimbabwe

realizó importantes mejoras de la metodología y de las estimaciones de las cuentas nacionales en 1997 y publicó los resultados en septiembre de ese mismo año.

### *Fuentes de Información*

En los tres países, las cuentas empresariales son ampliamente utilizadas como fuentes de información. Los estados financieros de las principales actividades como electricidad, agua, líneas aéreas e instituciones bancarias y de seguros fueron también utilizados directamente. Sin embargo, se ha encontrado que la información de balances financieros de empresas constituidas en sociedad se presenta muy agregada o insuficiente ante requerimientos adicionales de información para las empresas en cuestión. Para la mayoría de estas empresas, los servicios estadísticos nacionales recaen en censos de producción y en encuestas en hogares. En pocos casos se utiliza el enfoque de flujo de bienes.

En Etiopía, el Banco Nacional de Etiopía (la autoridad monetaria) proporciona los datos requeridos para el cálculo de estimaciones de producción bruta y valor agregado del subsector de bancos. En Ghana, los estados financieros y otros datos están disponibles en los reportes anuales del Banco de Ghana, para el Banco Estatal de Ghana y los bancos rurales. En Zimbabwe, las estimaciones se calculan a partir de los reportes anuales de las instituciones financieras. Datos adicionales son recolectados directamente a través de un cuestionario aplicado a los bancos u otros intermediarios financieros para rubros no mostrados explícitamente en los reportes anuales o en sus balances financieros.

### Sectores institucionales y elaboración de las cuentas:

Los sectores institucionales especificados en el SCN 1993 no están plenamente identificados por los países. Sin embargo, algunas desagregaciones se muestran en forma resumida para distinguir entre los subsectores público y privado. Las series de cuentas compiladas por los países son la de la cuenta de producción y, en algunos casos, la de la cuenta de generación del ingreso, la cuenta de asignación del ingreso primario y la cuenta de distribución secundaria del ingreso. Ninguna de estas cuentas está totalmente terminada por sector institucional.

### *Sociedades financieras:*

En Etiopía se han hecho esfuerzos para asignar los servicios de intermediación financiera medidos indirectamente (FISIM) entre consumo intermedio de las industrias y consumo final, de acuerdo con las recomendaciones del SCN1993. La producción bruta del subsector de seguros se calcula para seguros de vida y no de vida como la diferencia entre el ingreso ganado por las primas (netas de las primas obtenidas por los reaseguradores), y las indemnizaciones pagadas (netas de los montos recibidos de los reaseguradores con respecto a las indemnizaciones), menos el cambio en las provisiones para riesgos futuros y el cambio en las reservas técnicas con respecto a los seguros de vida ajustados para excluir el interés obtenido sobre esas reservas. Estos no son fondos de pensión autónomos que operan en Etiopía. Un esquema de seguridad social controlado y parcialmente financiado por el gobierno es clasificado y tratado como parte del gobierno general.

En Ghana, la estimación de los FISIM está hecha de acuerdo con el SCN 1968. Para el subsector de seguros, la producción bruta de los seguros de vida es calculada como una prima más: (i) ingreso de inversión y (ii) otro ingreso menos (i) reaseguro y comisiones, (ii) indemnizaciones pagadas y (iii) adiciones a reservas actuariales. Las actividades de fondos de previsión y de pensión autónomas no son muy importantes y no están incluidos en la estimación del producto interno bruto.

En Zimbabwe la producción bruta del subsector de bancos es estimada como la suma de cargos por servicios efectivos y cargos por servicios imputados. La totalidad de los FISIM calculados de esta manera está asignada al consumo intermedio de una industria ficticia. La producción bruta del sector de seguros de vida es calculada como primas menos indemnizaciones más ingresos de la propiedad recibidos menos el cambio en las reservas de los fondos de vida. Para seguros no de vida, la producción bruta es calculada como primas menos indemnizaciones más ingresos de la propiedad recibidos menos el valor de los cambios en reservas. Las actividades de fondos de pensión han crecido significativamente en Zimbabwe. La producción generada por los fondos de pensión autónomos es medida de la misma forma que la correspondiente a las empresas de seguros.

Los tres países han iniciado la implementación de algunos aspectos del SCN 1993. Los problemas que están enfrentando incluyen la falta de la información básica y limitaciones de un personal adecuadamente capacitado y experimentado. Los datos sobre pequeñas empresas informales o no constituidas en sociedad son tanto rezagados como inadecuados. Los datos sobre precios, comercio distributivo y servicios, así como de las actividades de construcción son, en general inadecuados. La calidad de los datos generados mediante censos y encuestas necesita ser mejorada. Ha habido una alta rotación de personal en estos países, la cual es un serio problema que requiere atención cuidadosa para lograr el término de los proyectos.

---

## **PROYECTO CONJUNTO ENTRE LA DIVISIÓN DE ESTADÍSTICA DE LAS NACIONES UNIDAS Y LA UNIVERSIDAD JOHNS HOPKINS SOBRE LAS INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO (NPIs, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS).**

**Por Károly Kovács, División de Estadística de Naciones Unidas (Información)**

Las Naciones Unidas está trabajando junto con otras organizaciones internacionales para implementar el SCN 1993. Un aspecto importante de esta tarea es ampliar el entendimiento del sector de instituciones sin fines de lucro. Este sector tiene un significativo impacto sobre los otros sectores aún cuando éste no está completamente reflejado en el actual sistema de cuentas nacionales. Con objeto de facilitar este trabajo, la División de Estadística de las Naciones Unidas ha formado una asociación con el Instituto de Estudios Políticos de la Universidad Johns Hopkins para asesorar en el desarrollo de un manual sobre el tratamiento de las NPIs.

Las dos instituciones organizaron la primer reunión del grupo de expertos en este tema "Hacia un Sistema Oficial Global de Información Económica sobre

Instituciones sin Fines de Lucro" en abril 13-14, 1999 en las oficinas centrales de las Naciones Unidas, en Nueva York. Los expertos en este campo, así como los miembros del Grupo de Trabajo Intersecretarial sobre Cuentas Nacionales participaron en un análisis enriquecedor sobre la definición y clasificación de las instituciones sin fines de lucro y su identificación en una cuenta satélite. El objetivo principal de la reunión fue por supuesto el bosquejo del manual y las fases de implementación del proyecto. Después de una prueba piloto sobre el esquema de compilación de datos y análisis en algunos países, los resultados serán incorporados en el borrador del manual en la segunda mitad del año 2000. Posteriormente, en una reunión global, el grupo de expertos revisará y discutirá el manual en el año 2001 y decidirá sobre su publicación como parte de la serie de manuales de Naciones Unidas sobre el SCN 1993.

---

## REUNIONES Y SEMINARIOS

En diciembre de 1999 se realizará un taller sobre Estadísticas Económicas para estadísticos, académicos y funcionarios públicos, organizado por el Banco Mundial.

Del 18 de enero al 13 de marzo del 2000: Curso de capacitación sobre Contabilidad Económica Nacional, en Washington\*

Del 19 al 21 de enero del 2000, se celebrará el 8º simposio de la Asociación de Cuentas Nacionales (Association de Comptabilité National, ACN) para francoparlantes, organizado por Michael Boéda, INSEE (teléfono #: 33-141-17-52-71, fax #:33-1-11-17-39-66) and Edith Archambult, Université Paris (teléfono: 33-155-43-41-29, fax:33-155-43-13-36). Las sesiones del simposio Incluyen: Cuentas Nacionales y de producción; Ingreso y conceptos de capital; Cuentas de Activos: Uso y medición; Armonización Europea y la nueva base; Las Cuentas Nacionales en el desarrollo de los países; Cuentas Nacionales, instrucción económica e investigación universitaria

En febrero del 2000: Curso de dos semanas sobre Cuentas Nacionales y estadística de precios Auspiciado por el Banco de la Reserva de Africa del Sur, organizado por el IMF

Del 6 de marzo al 28 de abril del 2000: Curso de capacitación sobre Ingreso Nacional y Cuentas de Producción de Estados Unidos, en Washington\*

En marzo del 2000: Seminario sobre precios y paridades del poder de compra. a celebrarse en el Banco Mundial, Washington D C

Del 26 al 28 de abril del 2000: Reunión sobre Cuentas Nacionales entre los miembros de ECE/OECD/Eurostat, en Ginebra. Temas de la Reunión: formación bruta de capital y cambios en inventarios, medición del acervo de capital, ¿qué se requiere para la implementación del SCN 93?, Revisión de resultados de cálculos experimentales sobre (FISIM) la medición indirecta de los servicios de intermediación financiera

Del 1º de mayo al 23 de junio del 2000: Curso de capacitación sobre Precios y Contabilidad a precios constantes, en Washington\*.

Del 26 de junio al 18 de agosto del 2000: Curso de capacitación sobre indicadores económicos y sociales, en Washington\*

Del 21 de agosto al 13 de octubre del 2000: Curso de capacitación sobre Contabilidad de insumo-producto, en Washington\*.

Del 26 al 29 de septiembre del 2000: Reunión anual de la OECD sobre Cuentas Nacionales (París).

Del 16 de octubre al 18 de diciembre del 2000: Curso de capacitación sobre Cuentas de Capital y Financieras, Hojas de Balance, y Transacciones Internacionales, en Washington\*.

\*Las nominaciones para estos cursos de capacitación están siendo recibidas en el Oficina de Análisis Económico. Preguntas más detalladas deben ser dirigidas a la Oficina de Análisis Económico, del Departamento de Comercio de los Estados Unidos, teléfono +202-606-9728 Fax +202-606-5322.

---

## NOTA EDITORIAL

SNA News and Notes es un servicio de información bianual del Grupo de Trabajo Intersecretarial sobre Cuentas Nacionales, preparado la División de Estadística de las Naciones Unidas (UNSD). Esta no expresa necesariamente la posición oficial de los miembros del ISWGNA

---

"SNA News and Notes" se publica en cuatro idiomas (Inglés, Francés, Ruso y Español) y puede accederse por internet en la dirección: <http://www.un.org/Depts/unsd>

---

Para envíos de correspondencia y suscripciones gratuitas deberá escribirse a: UNSD, Room DC2-1720, New York, NY 10017; teléfono 1-212-963-4854, fax 1-212-963-1374, e-mail: [sna@un.org](mailto:sna@un.org)